

## Bedienungsanleitung Kat. Nr. 12.2057



# TFA

### SOLINO Gartenthermometer mit Solarbeleuchtung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

#### 2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Geräts

- Gartenthermometer mit Solarbeleuchtung
- Automatisches Einschalten bei Dunkelheit
- Aus Metall und Acrylglas
- Mit Stab zum Einstecken in den Boden
- Wetterfest
- Ø 138 x 1090 mm, Stab 510 mm

#### 3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
Verletzungsgefahr:

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.
- **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- **Vorsicht:** Das Solarpanel ist empfindlich. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Stößen, Erschütterungen oder extremen Temperaturen aus.

#### 4. Bedienung / Hinweise

- Zur Inbetriebnahme schrauben Sie die Oberseite des Thermometers ab und stellen Sie den ON/OFF Schalter auf "ON", um die Solarbeleuchtung einzuschalten. Schrauben Sie den Stab fest.

## Bedienungsanleitung Kat. Nr. 12.2057

# TFA

- Bitte beachten Sie bei der Standortwahl, dass das Solar-Panel mindestens 6 Stunden am Tag Licht bekommt, um eine langfristig ausreichende Stromversorgung zu gewährleisten.
- Das Thermometer verfügt über einen Lichtsensor und schaltet die Beleuchtung bei Dunkelheit automatisch an. Vermeiden Sie deshalb die Nähe von künstlichem Licht (z.B. Straßenlaternen).
- Die aufladbare Batterie wird von Sonnenenergie gespeist und hat eine Lebensdauer von mindestens 18 Monaten. Zum Batteriewechsel schrauben Sie die Oberseite des Thermometers auf und öffnen das Batteriefach (Batterie: 1 x 1,2 V, NI-MH, AAA, 600 mAh).
- Die Lebensdauer der LED-Birne beträgt ca. 20.000 Stunden

#### 5. Pflege und Wartung

- Um die beste Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte das Solar-Panel immer sauber sein. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

#### 6. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schützt die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



#### Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbauete Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



#### Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



**WARNUNG!**  
Umwelt- und Gesundheitsschäden  
durch falsche Entsorgung der Batterien!

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

02/23

## Instruction manual Cat.-No. 12.2057

# TFA



#### Instruction manuals

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

### SOLINO Garden thermometer with solar lighting

Thank you for choosing this instrument from the firm TFA.

#### 1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

#### 2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Garden thermometer with solar lighting
- Light turns on automatically at darkness
- Made of metal and acrylic glass
- With rod for putting in the ground
- Weather resistant
- Ø 138 x 1090 mm, rod 510 mm

#### 3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
Risk of injury:

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



**Important information on product safety!**

- **Attention:** The solar panel is fragile. Do not drop the instrument and avoid collisions, vibrations or extreme temperatures.

#### 4. Operation / Instructions

- For starting up unscrew the top of the thermometer and push the "ON/OFF" slide to "ON" to switch on the solar lighting. Screw on the rod.
- Please consider when choosing a location that the solar panel needs at least 6 hours of light per day to guarantee a long-term sufficient power supply.
- The thermometer is provided with a light sensor to turn on the light automatically at dark. Avoid the proximity of artificial light such as street light.

## Instruction manual Cat.-No. 12.2057

# TFA

- The battery is recharged by solar power and has a durability of at least 18 months. To change the battery, unscrew the top of the thermometer and open the battery cover (Battery: 1 x 1,2 V, NI-MH, AAA, 600 mAh).
- The lifetime of the LED lamp is about 20.000 hours.

#### 5. Care and maintenance

- For best function keep the solar panel always clean. Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.

#### 6. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



#### Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



#### Disposal of the batteries

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The names for the heavy metals contained are:

Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



**WARNING!**  
Damage to the environment and health  
through incorrect disposal of the batteries!

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

02/23



## Mode d'emploi Réf. 12.2057

# TFA



# TFA

### SOLINO Thermomètre de jardin à éclairage solaire

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

#### 1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

#### 2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Thermomètre de jardin à éclairage solaire
- Allumage automatique à la tombée de la nuit
- En métal et verre acrylique
- Avec bâton à enficher dans le sol
- Résistant aux intempéries
- Ø 138 x 1090 mm, bâton 510 mm

#### 3. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous même.



**Attention !**  
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



**Conseils importants de sécurité du produit !**

- **Attention :** Le panneau solaire est fragile. Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à chocs, des vibrations excessives ou à des températures extrêmes..

#### 4. Opération / Remarques

- Pour la mise en service, dévissez le couvercle du thermomètre et positionnez l'interrupteur ON/OFF sur "ON" afin d'enclencher l'éclairage solaire. Serrez fermement le bâton.
- Lors du choix de l'emplacement, assurez-vous que le panneau photovoltaïque soit exposé au moins 6 heures par jour à la lumière, afin de garantir une alimentation électrique suffisante à long terme.

## Mode d'emploi Réf. 12.2057

# TFA

- Le thermomètre est équipé d'un capteur de lumière et enclenche automatiquement l'éclairage dès qu'il fait sombre. De ce fait, évitez de le placer à proximité d'une source de lumière artificielle (p. ex. lampadaire de rue).
- La pile rechargeable est alimentée par l'énergie solaire et a une durée de vie minimale de 18 mois. Pour le remplacement de la pile dévissez le couvercle du thermomètre et ouvrez le compartiment de la pile (Pile : 1 x 1,2 V, NI-MH, AAA, 600 mAh).
- Durée de vie de l'ampoule DEL : env. 20.000 heures.

#### 5. Entretien et maintenance

- Afin d'assurer un fonctionnement optimal, veillez à ce que le panneau solaire reste toujours propre. Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif !
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

#### 6. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur [www.quefaireindemesdechets.fr](http://www.quefaireindemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



#### Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



#### Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchèterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.



**ATTENTION DANGER !**  
Une élimination incorrecte des piles  
cause des dommages pour l'environnement et la santé !

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

02/23

## Istruzioni per l'uso Cat. N. 12.2057

# TFA



# TFA

### SOLINO Termometro da giardino con illuminazione solare

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

#### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

#### 2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Termometro da giardino con illuminazione solare
- Ad accensione automatica in caso di oscurità
- In metallo e vetro acrilico
- Con barra da inserire nel terreno
- Resistente alle intemperie
- Ø 138 x 1090 mm, barra 510 mm

#### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



**Avvertenza!**  
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- **Avvertenza:** Il pannello solare è molto delicato. Prestate attenzione a non sottoporlo l'apparecchio a eccessivi urti, vibrazioni o temperature estreme.

#### 4. Uso / Note

- Per la messa in funzione, svitare la parte superiore del termometro e impostare l'interruttore ON/OFF su "ON" al fine di inserire l'illuminazione solare. Avvitare saldamente la barra.
- Per la scelta della posizione, tenere presente che il pannel

**Istruzioni per l'uso**  
**Cat. N. 12.2057**



- La batteria ricaricabile viene alimentata dall'energia solare e ha una durata minima di 18 mesi. Per la sostituzione della batteria, svitare la parte superiore del termometro ed aprire il vano batteria (Batteria: 1 x 1,2 V, Ni-MH, AAA, 600 mAh).
- I LED ha una durata minima di circa 20.000 ore.

**5. Cura e manutenzione**

- Per ottenere una funzionalità ottimale, mantenere il pannello solare sempre pulito. Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.

**6. Smaltimento**

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

**Smaltimento del dispositivo elettrico**

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

**Smaltimento delle batterie**

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate le batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.

**ATTENZIONE!**

Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!



TFA Dostmann GmbH & Co.KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

02/23

**Gebruiksaanwijzing**  
**Cat. -Nr. 12.2057**



**SOLINO**  
**Tuinthermometer met zonneverlichting**

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

**1. Voordat u met het apparaat gaat werken**

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

**2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag**

- Tuinthermometer met zonneverlichting
- Schakelt automatisch aan bij donker
- Uit metaal en acrylglas
- Met staaf voor plaatsing in de aarde
- Weerbestendig
- Ø 138 x 1090 mm, staaf 510 mm

**3. Voor uw veiligheid**

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!**  
**Kans op letsel:**

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterij zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.
- Explosiegevaar!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

- **Opgelet:** Het zonnepaneel is breekbaar. Laat het apparaat niet vallen en vermijd heftige schokken, trillingen of extreme temperaturen.

**4. Bediening / Opmerkingen**

- Ingebruikstelling: schroef de bovenzijde van de thermometer af en zet de schakelaar ON/OFF op „ON“ om de zonneverlichting aan te zetten. Schroef de staaf vast.

**Gebruiksaanwijzing**  
**Cat. -Nr. 12.2057**



- Kies de standplaats zo, dat het zonnepaneel overdag minstens 6 uur licht kan opnemen zodat langdurig voor voldoende stroom wordt gezorgd.
- De thermometer beschikt over een lichtsensoren en zet bij duisternis de verlichting automatisch aan. Vermijd daarom de nabijheid van kunstlicht (bijv. straatlantaarns).
- De batterij laadt zich met zonne-energie op en heeft een levensduur van minstens 18 maanden. Batterijwissel: schroef de bovenzijde van de thermometer af en maak het batterijkompartment open (batterij: 1 x 1,2 V, Ni-MH, AAA, 600 mAh)
- Levensduur LED: ongeveer 20.000 uren.

**5. Schoonmaken en onderhoud**

- Houd het zonnepaneel altijd proper om een optimale functie te waarborgen. Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

**6. Afvoeren**

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelingsystemen.



**Afvoeren van het elektrisch apparaat**

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



**Afvoeren van batterijen**

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood



Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvulling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.



**WAARSCHUWING!**  
**Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!**

TFA Dostmann GmbH & Co.KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

02/23

**Instrucciones de uso**  
**Cat. No. 12.2057**



**SOLINO**  
**Termómetro de jardín con iluminación solar**

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

**1. Antes de utilizar el dispositivo**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.

**2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo**

- Termómetro de jardín con iluminación solar
- Iluminación automática en la oscuridad
- De metal y vidrio acrílico
- Barra para pinchar en tierra
- Resistente a la intemperie
- Ø 138 x 1090 mm, barra 510 mm

**3. Para su seguridad**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



**¡Precaución!**  
**Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- **Precaución:** El panel solar es delicado. No deje caer el aparato ni tampoco lo exponga a golpes fuertes, vibraciones o temperaturas extremas.

**4. Manejo / Observaciones**

- Desatornille la parte superior del termómetro para ponerlo en funcionamiento y conecte la iluminación solar llevando el interruptor ON/OFF a la posición "ON". Atornille firmemente la barra.

**Instrucciones de uso**  
**Cat. No. 12.2057**



- Con el fin de poder garantizar un suministro de corriente suficiente a largo plazo, selección por favor un lugar de ubicación del termómetro en el que el panel solar pueda captar como mínimo 6 horas de luz diarias.
- El termómetro dispone de un sensor de luz y conecta la iluminación automáticamente en la oscuridad. Por esta razón es recomendable instalarlo lejos de fuentes de luz artificial (por ejemplo faros etc...).
- La pila recargable se alimenta de energía solar y dispone de un tiempo de vida útil mínimo de 18 meses. Para cambio de la pila desatornille la parte superior del termómetro y abra el compartimento de la pila (Pila: 1 x 1,2 V, Ni-MH, AAA, 600 mAh).
- Vida útil de LED: aprox. 20.000 horas.

**5. Cuidado y mantenimiento**

- Para obtener la mejor funcionalidad, el panel solar deberá estar siempre limpio. Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

**6. Eliminación**

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



**Eliminación de los dispositivos eléctricos**

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseches este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



**Eliminación de las pilas**

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los puntos de recogida adecuados en su ciudad o administración local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contaminar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispositivos eléctricos y electrónicos que las contienen. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.



**¡Advertencia!**  
**¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!**

TFA Dostmann GmbH & Co.KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

02/23

Kat. Nr. 12.2057



**SOLINO**  
**Zahradní teploměr se solárním osvětlením**

- samosvitící ve tmě
- vyrobeno z kovu a akrylového skla
- s tyčkou k zapíchnutí do země
- klimaticky odolný
- rozměr 138 x 1090 mm, tyčka 510 mm

**Pokyny**

- Na začátku odšroubujte vrch na teploměru a stlačte "On/Off" sjeďte na ON a přepne se na solární osvětlení. Našroubujte teploměr na tyčku.
- Prosím opatrně, když volíte umístění, jelikož solární panel vyžaduje min. 6 hodin denního světla, aby se garantovala dlouhodobá, dostačující dodávka světla.
- Teploměr je vybaven světelným snímačem s automatickým rozsvícením ve tmě. Vyhýbejte se těsné blízkosti umělého osvětlení jako např. světlu z ulice.
- Baterie je dobijena pomocí solární energie a její životnost je min. 18 měsíců. Chcete-li baterii vyměnit, pak odšroubujte vršek teploměru a otevřete kryt baterie (baterie: 1 x 1,2 V, Ni-MH, AAA, 600 mAh).
- Životnost LED lampy je cca 20.000 hodin.

**SOLINO**  
**Kerti hőmérő szolár világítással**

- Sötétédeskor automatikusan bekapcsol
- Anyaga fém és akrilüvegből
- Földbe szúrható rúdral
- Időjárásálló
- Ø 138 x 1090 mm, 510 mm rúd

**Útmutató**

- Beüzemeléshez csavarja le a hőmérő felső részét és a szolár világítás bekapcsolásáig állítsa a kapcsolót „ON” állásba
- A felállítás hely kiválasztásakor gondoljon rá, hogy a megfelelő áramellátás érdekében a szolár-panelnak naponta legalább 6 óra fényre van szükség.
- Sötétédeskor a hőmérő világítása egy fényérzékelő segítségével automatikusan bekapcsol. Kerülje ezért a fényforrások (pl. utcai lámpa) közelsége való felállítás!
- A napenergiaival működő újratölthető elem élettartama 18 hónap. Elemcserehez csavarja le a hőmérő felső részét és nyissa ki az elemtartót! (Elem: 1 x 1,2 V, Ni-MH, AAA, 600 mAh)
- A LED - izzó élettartama kb. 20.000 üzemóra.

**SOLINO**  
**Termometr ogrodowy z oświetleniem solarowym**

- w ciemności świeci samoczynnie
- wykonany z metalu i szkła akrylowego
- posiada statyw do osadzenia w podłożu
- odporny na warunki atmosferyczne
- Ø 138 x 1090 mm, podstawa - 510 mm

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

- W górnej części termometru znajduje się włącznik, który w celu włączenia należy przekreślić do pozycji „ON”. Następnie dokrećmy statyw.
- Proszę zwrócić uwagę przy wyborze miejsca ustawienia aby przynajmniej przez 6 godzin dziennie panel solara był wystawiony na działanie promieni słonecznych. Co zapewni dotateczną ilość promieni słonecznych na wytworzenie energii.
- Termometr wyposażony jest w fotokomórkę, która samoczynnie uruchomi światło w ciemności.
- Akumulator ładowany jest z wykorzystaniem energii słonecznej i posiada żywotność co najmniej 18 miesięcy. Dla wymiany baterii należy odkręcić górną część termometru i otworzyć zasobnik na baterie (baterie: 1x 1,2 V Ni-MH, typ AAA, 600 mAh).
- LED-zarówka trwa 20.000 godzin.

Kat. Nr. 12.2057



**SOLINO**  
**Termometru de grădină cu iluminare solară**

- Dispune de lumină proprie în întineric
- Fabricat din metal și sticlă acrilică
- Are tijă pentru amplasare în sol
- Rezistent la intemperii
- Ø 138 x 1090 mm, tijă de 510 mm

**Instrucțiuni de folosire**

- Pentru a folosi termometru deșurubați partea de sus și poziționați întrerupătorul „ON/OFF” pe „ON” pentru a porni iluminarea solară. Înșurubați tijă complet.
- La alegerea locului de amplasare a termometruului luați în considerație că panoul solar necesită lumină timp de cel puțin 6 ore pe zi pentru a asigura energie suficientă pe o durată îndelungată.
- Termometru este prevăzut cu un senzor de lumină care pornește automat iluminarea pe întineric. De aceea trebuie evitată apropierea de lumină artificială (de ex. lumină strădală).
- Baterie se reîncarcă la lumina soarelui și are o durată de viață de minim 18 luni. Pentru înlocuirea bateriei deșurubați partea superioară a termometruului și deschideți compartimentul bateriei. (Baterie: 1 x 1,2 V, Ni-MH, AAA, 600 mAh)
- Durata de viață a lămpii LED este de aproximativ 20.000 ore.

**SOLINO**  
**Trädgårdstermoter med solcellsbelysning**

- Självljysande i mörker
- Gjord av metall och acrylglas
- Har en stav som kan tryckas ner i marken
- För utomhusbruk
- Ø 138 x 1090 mm, stav 510 mm

**Instruktioner**

- För att termometern ska starta tar du bort locket på toppen och trycker på ON-knappen, då startas solcellsbelysningen. Skruva sedan på staven.
- När du väljer plats till termometern, tänk på att soljulspanelen behöver minst 6 timmar sol per dag för att garantera en tillräcklig laddning av batteriet.
- Termometern är utrustad med en ljussensor så att lampan börjar lysa automatiskt när det börjar skymma. Undvik skuggiga platser och konstgjort ljus, då batteriet inte får tillräcklig laddning.
- Batteriet laddas av solceller och har en livslängd på ca 18 månader. För att byta batteri skruvar du av locket på termometern och öppnar batterilocket. (batterier: 1 x 1,2 V, Ni-MH, AAA, 600 mAh).
- Hållbarheten på LED-lampan är ca 20.000 timmar.